



Hallitunkki

FI

Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

Garage- domkraft

SE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Floor Jack

EN

Instruction manual

Translation of the original instructions



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

IKH Oy

Keskustie 26, 61850

Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 (0)20 1323 232

tuotepalaute@ikh.fi

www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ja huomioi turvaohjeet ja varoitukset. käytä laitetta oikein ja huolellisesti sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin. pidä nämä ohjeet tallella myöhempää tarvetta varten.

- Pidä työskentelyalue siistinä. Työskentely ahtaissa tai sekaisissa tiloissa on vaarallista.
- Noudata aina erityistä varovaisuutta tunkkia tai muuta hydraulilaitetta käyttäessäsi.
- Noudata tunkin ilmoitettua kapasiteettia. Älä ylikuormita tunkkia. Ylikuormitus saattaa vaurioittaa tunkkia ja johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin.
- Tämä tunkki on suunniteltu ainoastaan henkilöauton lyhytaikaiseen nostamiseen. Sitä ei saa käyttää pitkäaikaiseen kuorman kannattamiseen.
- Älä käytä tunkkia ihmisten nostamiseen tai siirtämiseen.
- Tarkista tunkki ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä tunkkia kaltevilla tai epätasaisella alustalla. Tunkkia saa käyttää ainoastaan kovalla ja tasaisella alustalla, joka pystyy kannattamaan kuorman painon. Nostaminen kaltevilla pinnalla tai pehmeällä alustalla saattaa aiheuttaa tunkin yhtäkkisen kaatumisen ja kuorman putoamisen.
- Keskitä kuorma satulan keskelle ennen nostoa. Varmista, että kuorma on vakaa, ennen kuin alat työskennellä ajoneuvon parissa.
- Nosta ajoneuvo ainoastaan ajoneuvon valmistajan ilmoittamista kohdista.
- Tue nostettu kuorma välittömästi asianmukaisilla lisätuilla.
- Älä mene tai anna muiden mennä ylös nostetun ajoneuvon alle. Älä myöskään vie mitään kehon osaa ylös nostetun ajoneuvon alle.
- Älä koskaan liikuta tunkkia sen kannattaessa kuormaa.
- Älä koskaan nosta käynnissä olevaa ajoneuvoa tai käynnistä nostettuna olevaa ajoneuvoa.
- Käyttäjän on nähtävä tunkki ja ajoneuvo esteettömästi koko noston ajan.
- Älä muuta tunkin rakennetta tai toimintaa millään tavoin. Kaikenlaisten muutosten teko on ehdottomasti kielletty.
- Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita asianmukaisesta nostosta.
- Kaikkien laitteen käyttäjien on tutustuttava käyttöohjeisiin ja koekäytettävä laitetta ilman kuormaa ennen laitteen varsinaista käyttöä.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset etäällä työskentelyalueesta noston aikana. Varmista kuitenkin, että nostoalueen läheisyydessä on toinen aikuinen mahdollisia hätätilanteita varten.
- VAROITUS: Tässä käyttöohjeessa annetut varoitukset ja ohjeet eivät pysty kattamaan kaikkia mahdollisia vaarallisia olosuhteita ja vaaratilanteita, joita voi esiintyä. Terve järki ja varovaisuus ovat tekijöitä, joita ei voi sisäanrakentaa mihinkään laitteeseen. Siksi käyttäjän on itse huolehditava näistä tekijöistä.

TEKNISET TIEDOT

Max. kapasiteetti	2500 kg
Nostoalue	75–505 mm
Mitat:	76 x 35,1 x 16,2 cm
Paino	33,2 kg

LAITTEEN ESITTELY

Tämä tunkki on suunniteltu ainoastaan henkilöauton lyhytaikaiseen nostamiseen esim. renkaanvaihdon yhteydessä. Tunkkia ei ole tarkoitettu kuorman pitkäaikaiseen kannattamiseen.

ILMAUS

1. Kierrä laskuventtiiliä yksi täysi kierros vastapäivään avataksesi sen.
2. Pumppaa kahvaa kahdeksan täyttä kertaa.
3. Kierrä laskuventtiiliä myötäpäivään sulkeaksesi sen.
4. Pumppaa kahvaa, kunnes sylinteri saavuttaa maksimikorkeuden ja jatka pumppaamista useita kertoja poistaaksesi sylinteriin jääneen ilman.
5. Purista öljyntäyttökorkkia hitaasti ja varovasti poistaaksesi öljyntäyttöaukkoon jääneen ilman.
6. Kierrä laskuventtiiliä yksi täysi kierros vastapäivään ja laske sylinteri alimpaan asentoon. Sylinterin laskemisessa alimpaan asentoon on ehkä tarpeen käyttää voimaa.
7. Kierrä laskuventtiiliä myötäpäivään suljettuun asentoon ja tarkista pumpun asianmukainen toiminta. Järjestelmän ilmaus voi olla tarpeen toistaa useita kertoja, jotta kaikki ilma poistuisi kokonaan.

KÄYTTÖ

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, ettei tunkissa ole vaurioita tai kulumisen merkkejä. Testaa tunkin toiminta ilman kuormitusta. Jos tunkki on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla, älä käytä tunkkia, ennen kuin ongelma on korjattu.

Ajoneuvon valmistelu nostoa varten

1. Selvitä nostettavan ajoneuvon ohjekirjasta turvaohjeet, nostomenetelmät, ajoneuvon paino, suositeltu tunkkityyppi, suositellut nostokohdat sekä muut tarvittavat tiedot.
2. Vedä nostettavan ajoneuvon käsijarru päälle ja kytke pienin vetävä vaihde päälle (automaattivaihteilla varustetussa autossa P-asento). Sammuta ajoneuvon moottori.
3. Kiilaa ajoneuvo paikoilleen asettamalla kiila tiiviisti jokaisen maassa pysyvän renkaan etu- ja takapuolelle.
4. Varmista, ettei nostettavan ajoneuvon sisällä ole ketään.

5. Jos käytät tunkkia renkaiden vaihtamiseen, löysää pultteja hieman jo ennen ajoneuvon nostamista ylös. Tarkista myös rengaspaineet ennen työn aloittamista.

Ajoneuvon nostaminen

1. Laske nostovarsi alas.
2. Aseta tunkki nostokohtaan ajoneuvon alle.
3. Kierrä laskuventtiiliä myötäpäivään suljettuun asentoon. Älä kiristä liikaa.
4. Aseta kahva paikoilleen kantaan ja pumpppaa kahvaa hitaasti, kunnes nostosatula koskettaa nostokohtaa ajoneuvon alla.
5. Tarkista nostosatulan asento ja varmista, että se on keskellä ja tukee nostokohdan kunnollisesti.
6. Jatka kahvan pumpppaamista, kunnes ajoneuvo on haluamallasi korkeudella. Tarkista nostosatulan asento ja varmista, ettei nostokohta pääse luiskahtamaan satulalta.
7. Aseta autopukit paikoilleen ajoneuvon alle ajoneuvon valmistajan suosittelemiin kohtiin. Älä mene ajoneuvon alle, ellei sitä ole tuettu autopukeilla. Autopukkeja ei saa käyttää samanaikaisesti ajoneuvon molempien päiden tai ajoneuvon toisen puolen tukemiseen.
8. Kierrä laskuventtiiliä hitaasti vastapäivään laskeaksesi ajoneuvon autopukeille.

Työskentely nostetun ajoneuvon kanssa

- Työskentely nostetun ajoneuvon läheisyydessä on vaarallista. Älä liikuta tunkkia sen kannattaessa ajoneuvoa. Vältä nostetun ajoneuvon alla työskentelemistä sekä minkään kehon osan viemistä ajoneuvon alle. Pidä mielessäsi vääntövoima esim. pultteja tai muttereita irrottaessasi, sillä äkillinen liike tai ajoneuvon heiluttaminen saattaa aiheuttaa ajoneuvon putoamisen autopukeilta. Älä koskaan yritä käynnistää nostettua ajoneuvoa.
- Jos tunkki rikkoutuu tai jumiutuu ajoneuvon ollessa nostettuna, asianmukaisesti sijoitetut autopukit pitävät ajoneuvon ylhäällä. Ota tällaisessa tilanteessa avuksi toinen tunkki, poista viallinen tunkki ajoneuvon alta ja laske ajoneuvo alas erityistä varovaisuutta noudattaen. Älä käytä vaurioitunutta tunkkia, ennen kuin se on korjattu.

Ajoneuvon laskeminen

VAROITUS! Varmista ennen ajoneuvon laskemista, ettei sen alla tai lähistöllä ole ihmisiä tai esineitä.

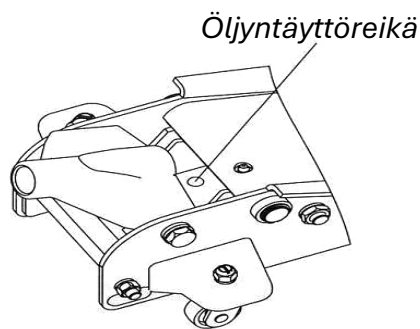
1. Aseta tunkki uudelleen aiemmin käyttämäsi nostokohtaan.
2. Kierrä laskuventtiiliä myötäpäivään suljettuun asentoon. Pumpppaa kahvaa, kunnes nostosatula koskettaa nostokohtaa ajoneuvon alla.
3. Varmista, että nostosatula on nostokohdan keskellä. Pumpppaa kahvaa hitaasti nostaaksesi ajoneuvon autopukeilta.
4. Poista autopukit paikoiltaan ja siirrä ne etäälle ajoneuvosta.
5. Kierrä laskuventtiiliä HITAASTI vastapäivään, kunnes tunkki alkaa laskeutua.
6. Laske tunkkia hitaasti, koska liian nopea pudotus voi vaurioittaa ajoneuvoa.

Huolla tunkki vähintään kuukausittain. Seuraavat ohjeet auttavat pitämään tunkin huollettuna ja toimintakuntoisena.

- Voitele sylinteri, liitoskohdat, satula ja pumpppumekanismi kevyellä koneöljyllä.
- Tarkista tunkki silmämääräisesti halkeilleiden hitsisaumojen, vaurioiden, taipuneiden, löystyneiden tai puuttuvien osien sekä hydraulioöljyvuotojen varalta.
- Jos tunkki on altistunut epätavalliselle kuormitukselle tai iskulle, tai jos havaitset siinä vaurioita, kulumia tms. poista se välittömästi käytöstä ja korjauta valtuutetussa huoltoliikkeessä. Korjaus voi vaatia erityisvälineitä ja erikoisasiantuntemusta, joten sen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Pidä laite puhtaana ja estä epäpuhtauksien kuten hiekan, soran ja lian pääsy järjestelmään.
- Puhdista kaikki pinnat ja pidä kaikki tarrat ja varoitukset hyvässä kunnossa ja lukukelpoisina.
- Tarkista sylinterin öljytaso ja lisää öljyä tarvittaessa.
- Tarkista sylinteri vähintään kolmen kuukauden välein ruosteen ja korroosion varalta. Puhdista tarvittaessa ja pyyhi öljytyllä kankaalla.
- Kun tunkki ei ole käytössä, jätä aina satula ja sylinteri alimpaan asentoonsa.
- Säilytä tunkkia aina alimmassa asennossaan ja irrota kahva. Tämä suojaa hydraulisylinteriä ja mäntää ruostumiselta.
- Säilytä tunkkia kuivassa ja puhtaassa paikassa, jossa se ei pääse altistumaan syövyttävälle höyryille, kuluttavalle pölylle tai muille vahingollisille tekijöille.
- Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi suosittelemme tarkistuttamaan tunkin vuosittain valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Öljytason tarkistus

1. Kierrä laskuventtiiliä vastapäivään, jotta sylinteri vetäytyy kokonaan sisään. Voit joutua painamaan satulaa, jotta se laskeutuisi alas.
2. Avaa öljyntäyttökorkki. Öljytason tulisi olla n. 5 mm täyttöreian alapuolella. Jos näin ei ole, lisää öljyä. Älä kuitenkaan täytä liikaa. Käytä aina uutta ja puhdasta hydraulilaitteille sopivaa hydraulioöljyä. Älä koskaan käytä jarrunestettä, vaihteistoöljyä, alkoholia tai tavallista moottoriöljyä. Huolehdi, ettei hydraulioöljyä pääse silmiin tai iholle. Jos hydraulioöljyä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti runsaalla vedellä myös silmäluomien alta. Jos ärsytys jatkuu, mene lääkäriin. Jos hydraulioöljyä pääsee iholle, pese vedellä ja saippualla ja huuhtelee huolellisesti.
3. Aseta öljyntäyttökorkki paikoilleen.
4. Tarkista, että tunkki toimii oikein.
5. Ilmaa järjestelmä tarvittaessa kohdan ”Ilmaus” ohjeiden mukaisesti.



Öljytason tarkistus

1. Kierrä laskuventtiiliä vastapäivään, jotta sylinteri vetäytyy kokonaan sisään. Voit joutua painamaan satulaa, jotta se laskeutuisi alas.
2. Avaa öljyntäyttökorkki. Öljytason tulisi olla n. 5 mm täyttöreian alapuolella. Jos näin ei ole, lisää öljyä. Älä kuitenkaan ylitäytä. Käytä aina uutta ja puhdasta hydraulilaitteille sopivaa hydraulioöljyä. Älä koskaan käytä jarrunestettä, vaihteistoöljyä, alkoholia tai tavallista moottoriöljyä. Huolehdi siitä, ettei hydraulioöljyä pääse silmiin tai iholle. Jos hydraulioöljyä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti runsaalla vedellä myös silmäluomien alta. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Jos hydraulioöljyä pääsee iholle, pese vedellä ja saippualla ja huuhtelee huolellisesti.
3. Aseta öljyntäyttökorkki paikoilleen.
4. Tarkista, että tunkki toimii oikein.
5. Ilmaa järjestelmä tarvittaessa kohdan ”Ilmaus” ohjeiden mukaisesti.

YMPÄRISTÖ

- Hävitä tunkki paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja hävittämisestä saat laitteen jälleenmyyjältä tai paikallisilta viranomaisilta.
- Jos tunkista vuotaa hydraulioöljyä ympäristöön, noudata seuraavia ohjeita:
- Imeytä vuodot palamattomaan imeytysmateriaaliin. Kerää jätteet merkittyihin astioihin ja hävitä viranomaismääräysten mukaisesti. Suuremmissa vuodoissa on otettava yhteys paikalliseen ympäristöviranomaiseen.

VIANETSINTÄ

Tunkki nostaa kuorman mutta ei kannata sitä.	- Sylinterin tiiviste vuotaa. - Laskuventtiili osittain auki - Varoventtiili ei toimi kunnolla. - Ilmaa järjestelmässä - Likaa venttiilin tiivisteissä	- Vaihda tiiviste. - Tarkista venttiilit ja vaihda tarvittaessa. - Ilmaa järjestelmä. - Tarkista ja sulje laskuventtiili - Laske tunkki, sulje laskuventtiili. Aseta jalka etupyörälle ja vedä nostovarsi täyteen korkeuteen käsin. Avaa laskuventtiiliä laskeaksesi nostovarren.
Tunkista vuotaa öljyä.	Kuluneet tai vaurioituneet tiivisteet.	Vaihda tiivisteet.
Tunkki ei laske kokonaan.	- Riittämätön voitelu - Männänvarsi vääntynyt tai vaurioitunut - Tunkin runko/linkkijärjestelmä on vääntynyt ylikuormituksen/huonon asennon vuoksi. - Ilmaa järjestelmässä - Laskuventtiili on osittain kiinni. - Tunkin jousi on vaurioitunut tai irti.	- Voitele kaikki ulkoiset liikkuvat osat. - Vaihda männänvarsi tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. - Vaihda vaurioituneet osat tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. - Avaa laskuventtiili ja pumpppaa kahvaa muutaman kerran. - Sulje venttiili ja yritä uudelleen. - Tarkista ja avaa laskuventtiili kokonaan. - Vaihda jousi tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Nostovarsi (sylinteri) ei laskeudu.	- Laskuventtiili on suljettu.	- Avaa laskuventtiili kiertämällä sitä vastapäivään. Laskuventtiili on ehkä tarpeen puhdistaa.
Nostovarsi (sylinteri) laskeutuu hitaasti.	- Sylinteri on vaurioitunut sisäisesti. - Palautusjousi/jouset on vaurioitunut. - Liitoskohta on jumittunut.	- Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. - Vaihda palautusjousi/jouset. - Voitele liitoskohta.

INLEDNING

Vi gratulerar till ditt val av denna högklassiga produkt! Vi hoppas att maskinen du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen innan den tas i bruk. Vid oklarheter eller problem, kontakta återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig ett säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom dessa anvisningar noggrant och beakta säkerhetsanvisningarna och varningarna. Använd produkten korrekt, omsorgsfullt och för avsett ändamål. Om instruktionerna inte följs kan det leda till allvarliga person- eller egendomsskador. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

- Håll arbetsområdet städat. Arbete i trånga eller ostädade utrymmen är farligt.
- Iaktta alltid särskild försiktighet när du använder domkraften eller annan hydraulutrustning.
- Iaktta den angivna kapaciteten för domkraften. Överbelasta inte domkraften. Överbelastning kan skada domkraften och leda till allvarliga person- och/eller egendomsskador.
- Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av personbilar. Den får inte användas för att bära en last under en längre tid.
- Använd inte domkraften för att lyfta eller flytta människor.
- Inspektera domkraften före varje användning.
- Använd inte domkraften på ett sluttande eller ojämnt underlag. Domkraften får endast användas på ett hårt och jämnt underlag som bär vikten av lasten. Om man lyfter på en sluttande eller mjuk yta kan domkraften plötsligt välta och lasten falla ner.
- Kontrollera att lyftsadelns centrum hamnar rakt under den del av lasten som är avsedd för lyftning. Säkerställ att lasten är stabil innan du börjar arbeta på fordonet.
- Lyft endast fordonet vid de lyftpunkter som anges av fordonstillverkaren.
- Säkra omedelbart den upplyfta lasten med hjälp av godkända tilläggsstöd.
- Gå aldrig under ett upplyft fordon och se till att inte heller andra gör det. För inte heller in någon kroppsdel under ett upplyft fordon.
- Flytta aldrig domkraften när den bär upp en last.
- Lyft aldrig upp ett fordon som är igång och starta inte ett fordon som är upplyft.
- Användaren måste ha fri sikt över domkraften och fordonet under hela lyftet.
- Ändra inte domkraftens konstruktion eller funktion på något sätt. Det är absolut förbjudet att göra några som helst modifikationer.
- Följ fordonstillverkarens anvisningar för korrekt lyftning.
- Alla som använder enheten måste läsa bruksanvisningen och prova använda enheten utan last innan den används.
- Håll barn och andra utomstående borta från arbetsområdet under lyftet. Säkerställ dock att det finns en annan vuxen person i närheten av lyftplatsen i fall av eventuella nödsituationer.
- **VARNING:** Varningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning täcker inte alla eventuella farliga förhållanden och situationer som kan uppstå. Sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i någon utrustning. Användaren ansvarar själv för dessa.

TEKNISKA DATA

Max. kapacitet	2500 kg
Lyftområde	75–505 mm
Mått:	76 x 35,1 x 16,2 cm
Vikt	33,2 kg

PRODUKTBESKRIVNING

Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av personbilar, t.ex. vid däckbyte. Domkraften är inte avsedd att bära upp en last under en längre tid.

AVLUFTNING

1. Vrid sänkningsventilen ett helt varv moturs för att öppna den.
2. Pumpa handtaget åtta hela gånger.
3. Vrid sänkningsventilen medurs för att stänga den.
4. Pumpa med handtaget tills cylindern når maximal höjd och fortsätt att pumpa flera gånger för att avlägsna luft som samlats i cylindern.
5. Tryck långsamt och försiktigt på oljepåfyllningspluggen för att avlägsna luft som finns kvar i oljepåfyllningsöppningen.
6. Vrid sänkningsventilen ett helt varv moturs och sänk cylindern till den lägsta positionen. Det kan vara nödvändigt att använda kraft för att sänka cylindern till dess lägsta position.
7. Vrid sänkningsventilen medurs tillstängt läge och kontrollera att pumpen fungerar korrekt. Du kan behöva upprepa avluftningen flera gånger för att få bort all luft.

ANVÄNDNING

Kontrollera omsorgsfullt före varje användning att det inte finns skador eller tecken på slitage på domkraften. Testa domkraftens funktion utan last. Om domkraften är skadad eller inte fungerar som den ska får den inte användas förrän problemet har åtgärdats.

Förbereda fordonet för lyft

1. Se handboken för det fordon som ska lyftas för säkerhetsanvisningar, lyftmetoder, fordonets vikt, rekommenderad typ av domkraft, rekommenderade lyftpunkter och annan nödvändig information.
2. Dra åt handbromsen på fordonet som ska lyftas och lägg i den lägsta drivväxeln (P-läge på bilar med automatväxellåda). Stäng av fordonets motor.
3. Förhindra att fordonet rör på sig genom att placera kilar framför och bakom varje hjul som inte ska lyftas.
4. Säkerställ att ingen befinner sig inuti fordonet som ska lyftas.

5. Om du använder domkraften för däckbyte ska du lossa bultarna något innan du lyfter fordonet. Kontrollera även däcktrycket innan du påbörjar arbetet.

Lyfta fordonet

1. Sänk ned lyftarmen.
2. Placera domkraften vid lyftpunkten under fordonet.
3. Vrid sänkningsventilen medurs till stängt läge. Dra inte åt för hårt.
4. Placera handtaget i hållaren och pumpa långsamt tills lyftsadeln vidrör lyftpunkten under fordonet.
5. Kontrollera lyftsadelns position och försäkra att dess centrum hamnar rakt under lyftpunkten och stöder den ordentligt.
6. Fortsätt att pumpa handtaget tills fordonet är på önskad höjd. Kontrollera lyftsadelns position och försäkra att lyftpunkten inte glider från sadeln.
7. Placera pallbockar under fordonet på de ställen som rekommenderas av fordonstillverkaren. Gå inte under fordonet om det inte stöds med pallbockar. Pallbockar får inte användas för att samtidigt palla under båda ändar eller sidor av bilen.
8. Vrid sänkningsventilen långsamt moturs för att sänka ned fordonet på pallbockarna.

Arbete med ett upplyft fordon

- Arbete i närheten av ett upplyft fordon är farligt. Flytta inte domkraften när den bär upp ett fordon. Arbeta inte under det upplyfta fordonet och för inga kroppsdelar under fordonet. Var uppmärksam på vridmomentet när du t.ex. lossar bultar eller muttrar, eftersom en plötslig rörelse eller gungning av fordonet kan leda till att fordonet faller av pallbockarna. Försök aldrig starta ett fordon som är upplyft.
- Om domkraften går sönder eller kärvar när ett fordon är upplyft, kommer pallbockar som är omsorgsfullt placerade att bära upp fordonet. Ta i detta fall hjälp av en andra domkraft, avlägsna den defekta domkraften från under fordonet och sänk ner fordonet med särskild försiktighet. Använd inte den skadade domkraften förrän den har reparerats.

Sänka ner fordonet

WARNING! Försäkra dig innan du sänker ner fordonet att det inte finns några människor eller föremål under det eller i dess närhet.

1. Placera domkraften på det lyftställe som du använde tidigare.
2. Vrid sänkningsventilen medurs till stängt läge. Pumpa handtaget tills lyftsadeln vidrör lyftpunkten under fordonet.
3. Kontrollera att lyftsadelns centrum hamnar rakt under lyftpunkten. Pumpa handtaget långsamt för att lyfta fordonet från pallbockarna.
4. Avlägsna pallbockarna och flytta bort dem från fordonet.
5. Vrid sänkningsventilen LÅNGSAMT moturs, tills domkraften börjar sänkas.
6. Sänk domkraften långsamt, eftersom fordonet kan skadas om det sänks för snabbt.

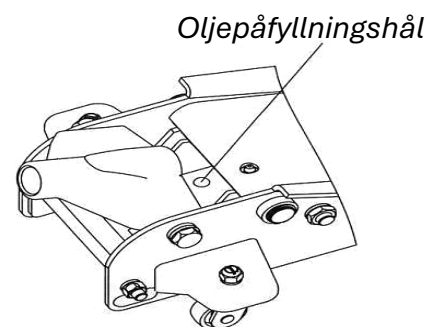
UNDERHÅLL

Utför underhåll på domkraften minst en gång i månaden. Följande anvisningar hjälper dig att underhålla domkraften och hålla den i funktionsdugligt skick.

- Smörj cylinder, fästpunkter, sadel och pumpmekanism med en lätt maskinolja.
- Inspektera domkraften visuellt med avseende på spruckna svetsfogar, skador, böjda, lösa eller saknade delar eller läckage av hydraulvätska.
- Om domkraften har utsatts för onormal belastning eller stötar, eller om du upptäcker skador, slitage eller liknande, ska den omedelbart tas ur bruk och repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Reparationer kan kräva specialutrustning och specialkompetens och får därför endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad med originalreservdelar.
- Håll enheten ren och se till att orenheter som sand, grus och smuts inte kommer in i systemet.
- Rengör alla ytor och håll alla dekaler och varningar i gott och läsligt skick.
- Kontrollera cylinderns oljenivå och tillsätt olja vid behov.
- Kontrollera cylindern med minst tre månaders mellanrum med avseende på rost och korrosion. Rengör vid behov och torka av med en oljig duk.
- När domkraften inte används ska du alltid lämna sadeln och cylindern i det lägsta läget.
- Förvara alltid domkraften i det lägsta läget och lösgör handtaget. Detta skyddar hydraulcylindern och kolven mot rost.
- Förvara domkraften på en torr och ren plats där den inte utsätts för frätande ångor, slitande damm eller andra skadliga faktorer.
- För bästa prestanda rekommenderar vi att du låter domkraften inspekteras en gång om året av en auktoriserad serviceverkstad.

Kontrollera oljenivån

1. Vrid sänkningsventilen moturs för att dra tillbaka cylindern helt. Det är möjligt att du måste trycka på sadeln för att få den att sjunka ner.
2. Öppna oljepåfyllningspluggen. Oljenivån ska ligga cirka 5 mm under påfyllningshålet. Fyll på olja om så inte är fallet. Fyll dock inte på för mycket. Använd alltid ny och ren hydraulolja som lämpar sig för hydraulutrustning. Använd aldrig bromsvätska, växellådsolja, alkohol eller vanlig motorolja. Se till att du inte får hydraulolja i ögonen eller på huden. Om du får hydraulolja i ögonen ska du skölja dem omsorgsfullt med en riklig mängd vatten också under ögonlocken. Om irritationen kvarstår, uppsök läkare. Om du får hydraulolja på huden ska du tvätta bort den med vatten och tvål och skölja omsorgsfullt.
3. Placera oljepåfyllningspluggen på sin plats.
4. Kontrollera att domkraften fungerar korrekt.
5. Avlufta vid behov systemet i enlighet med anvisningarna i avsnittet "Avluftning".



Kontrollera oljenivån

1. Vrid sänkningsventilen moturs för att dra tillbaka cylindern helt. Det är möjligt att du måste trycka på sadeln för att få den att sjunka ner.
2. Öppna oljepåfyllningslocket. Oljenivån ska ligga cirka 5 mm under påfyllningshålet. Fyll på olja om så inte är fallet. Fyll dock inte på för mycket. Använd alltid ny och ren hydraulolja som lämpar sig för hydraulutrustning. Använd aldrig bromsvätska, växellådsolja, alkohol eller

vanlig motorolja. Se till att du inte får hydraulolja i ögonen eller på huden. Om du får hydraulolja i ögonen ska du skölja dem omsorgsfullt med en riklig mängd vatten också under ögonlocken. Om irritationen kvarstår, sök vård hos läkare. Om du får hydraulolja på huden ska du tvätta bort den med vatten och tvål och skölja omsorgsfullt.

3. Placera oljepåfyllningslocket på sin plats.
4. Kontrollera att domkraften fungerar korrekt.
5. Avlufta vid behov systemet i enlighet med anvisningarna i avsnittet "Avluftning".

MILJÖ

- Bortskaffa domkraften i enlighet med de lokala bestämmelserna. Mer information om bortskaffande får du av enhetens återförsäljare eller den lokala myndigheten.
- Iaktta följande anvisningar om hydraulolja från domkraften läcker ut i miljön:
- Absorbera läckage i obrännbart absorptionsmaterial. Samla in avfall i markerade kärl och bortskaffa enligt myndighetsbestämmelser. Vid större läckage ska lokala miljömyndigheter kontaktas.

FELSÖKNING

• Domkraften lyfter lasten men håller inte upp den.	• Cylinderns tätning läcker. • Sänkningsventilen är delvis öppen • Säkerhetsventilen fungerar inte korrekt. • Luft i systemet • Smuts i ventiltätningarna	• Byt tätning. • Kontrollera ventilerna och byt vid behov. • Avlufta systemet. • Inspektera och stäng sänkningsventilen • Sänk domkraften, stäng sänkningsventilen. Placera foten på framhjulet och dra lyftarmen till sin fulla höjd för hand. Öppna sänkningsventilen för att sänka lyftarmen.
• Domkraften läcker olja.	• Tätningarna är slitna eller skadade.	• Byt tätningar.
• Domkraften sänks inte helt.	• Otillräcklig smörjning • Kolvstången är deformerad eller skadad • Domkraftens ram-/länksystem har deformationerats på grund av överbelastning/dålig positionering. • Luft i systemet • Sänkningsventilen är delvis stängd. • Domkraftsfjädern är skadad eller lös.	• Smörj alla utvändiga rörliga delar. • Byt ut kolvstången eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad. • Byt ut skadade delar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad. • Öppna sänkningsventilen och pumpa handtaget några gånger. • Stäng ventilen och försök igen. • Inspektera och öppna sänkningsventilen helt. • Byt ut fjädern eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
• Lyftarmen (cylindern) sänks inte.	• Sänkningsventilen är stängd. •	• Öppna sänkningsventilen genom att vrida den moturs. Sänkningsventilen kan behöva rengöras. •
• Lyftarmen (cylindern) sänks långsamt.	• Cylindern är skadad invändigt. • Returfjädern/-fjädrarna är skadade. • Fästpunkten är blockerad.	• Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. • Byt returfjädern/-fjädrarna. • Smörj fästpunkten.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully and observe the safety instructions and warnings. Use the device correctly and carefully for its intended use. Failure to follow instructions may result in serious personal injury or property damage. Keep these instructions for future reference.

- Keep the work area tidy. Cluttered areas and tight spaces invite accidents.
- Always take special care when using a jack or other hydraulic equipment.
- Observe the rated jack capacity. Do not overload the jack. Overloading may result in jack failure and cause serious injury or property damage.
- This jack is only designed for lifting a passenger car for a short time. It must not be used to carry loads for long periods of time.
- Do not use the jack for lifting or transporting people.
- Check the jack before each use.
- Do not operate the jack on a sloping or uneven base. Only operate the jack on a hard and even base that is able to withstand the weight of the load. Lifting on a sloping or soft base may cause the jack to suddenly tip over and the load to fall down.
- Centre the load in the middle of the saddle before lifting. Make sure that the load is stable before starting work on the vehicle.
- Only lift the vehicle at the points specified by the vehicle manufacturer.
- Immediately support the lifted load with appropriate additional supports.
- Never go under or allow anyone else to go under the raised vehicle. Do not place any body part under the raised vehicle.
- Never move the jack when a load is suspended.
- Never raise a running vehicle or start the vehicle when it is raised.
- The operator must have an unobstructed view of the jack and the vehicle during the entire lifting process.
- Do not modify the structure or operation of the jack in any way. Any kinds of modifications are absolutely forbidden.
- Follow the vehicle manufacturer's instructions for proper lifting.
- All operators must read the instruction manual and test run the device without load before actually using the device.
- Keep children and bystanders away from the work area during lifting. Make sure, however, that there is another adult nearby, should any emergency arise.
- **WARNING:** The warnings and instructions given in this instruction manual cannot cover all the possible hazardous conditions and hazardous situations that may occur. Common sense and caution are factors that cannot be built into any equipment. The user must therefore take care of these factors.

TECHNICAL DATA

Max. capacity	2,500 kg
Lifting range	75–505 mm
Dimensions:	76 x 35.1 x 16.2 cm
Weight	33.2 kg

PRODUCT DESCRIPTION

This jack is only intended for lifting a passenger car for a short time, e.g. when changing a tyre. The jack is not intended for long-term support of the load.

BLEEDING

1. Open the release valve by turning it one full turn counter-clockwise.
2. Pump the handle eight full strokes.
3. Close the release valve by turning it clockwise.
4. Pump the handle until the cylinder reaches its maximum height and continue to pump several times to remove air trapped in the cylinder.
5. Slowly and carefully squeeze the oil fill plug to remove any air trapped in the oil fill hole.
6. Turn the release valve one full turn counter-clockwise and lower the cylinder to its lowest position. It may be necessary to use force to lower the cylinder to its lowest position.
7. Turn the release valve clockwise to the closed position and check that the pump operates correctly. It may be necessary to bleed the system several times to remove all the air.

OPERATION

Before each use, carefully check the jack for damage or signs of wear. Test the function of the jack without a load. If the jack is damaged or does not function properly, do not use the jack until the problem has been repaired.

Preparing the vehicle for lifting

1. Consult the vehicle owner's manual for safety precautions, jacking procedure, vehicle weight, recommended jack type, location of the lifting points on the vehicle and other necessary information.
2. Apply the vehicle's parking brake and the lowest gear (P position with automatic gear box). Turn the vehicle engine off.
3. Chock the vehicle by placing a wheel chock tightly on the front and rear of each tyre that is on the ground.
4. Make sure that nobody is inside the vehicle being lifted.

5. If using a jack to change a wheel, loosen the bolts slightly before lifting the vehicle. Also check the tyre pressure before starting work.

Lifting the vehicle

1. Lower the lifting arm.
2. Position the jack to the lifting point under the vehicle.
3. Turn the release valve clockwise to the closed position. Do not over-tighten.
4. Place the handle into the socket and slowly pump the handle until the lifting saddle contacts the lifting point under the vehicle.
5. Inspect the position of the lifting saddle and make sure it is centered and supports the lifting point properly.
6. Continue pumping the handle until the vehicle is lifted to the desired height. Check the position of the lifting saddle and make sure that the lifting point cannot slip off the lifting saddle.
7. Place jack stands beneath the vehicle at locations recommended by the vehicle manufacturer. Do not go under the vehicle unless it is supported on jack stands. Jack stands are not to be used to simultaneously support both ends or one side of the vehicle.
8. Turn the release valve slowly counter-clockwise to lower the vehicle down onto the jack stands.

Working with a lifted vehicle

- Working near a lifted vehicle is dangerous. Never move the jack while it is supporting a vehicle. Avoid working under the raised vehicle and placing any body part under the vehicle. Be aware of the torque when removing bolts or nuts, for example, as sudden movement or swaying of the vehicle may cause the vehicle to fall off the jacks. Never attempt to start a lifted vehicle.
- If the jack breaks down or gets stuck while the vehicle is supported, properly positioned jack stands are strong enough to support the vehicle. In this case, replace the jack with another jack, remove the faulty jack and lower the vehicle using extreme caution. Do not use the faulty jack until it has been repaired.

Lowering the vehicle

WARNING! Before lowering the vehicle, ensure that there are no persons or items under or near it.

1. Reposition the jack under the same lifting point as used earlier to lift the vehicle.
2. Turn the release valve clockwise to the closed position. Pump the handle until the lifting saddle contacts the lifting point under the vehicle.
3. Make sure that the lifting saddle is centred at the lifting point. Pump the handle slowly to lift the vehicle off the jack stands.
4. Remove the jack stands and set them far away from the vehicle.
5. Turn the release valve SLOWLY counter-clockwise until the jack begins to lower.
6. Lower the jack slowly, as dropping it too quickly may damage the vehicle.

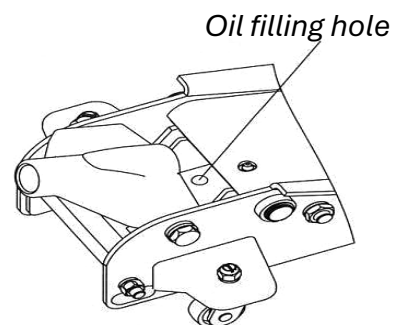
MAINTENANCE

Service the jack at least once per month. The following instructions are designed to keep the jack maintained and operational.

- Lubricate the cylinder, linkages, saddle and pump mechanism with light machine oil.
- Visually inspect the jack for cracked welds, damage, bent, loose, or missing parts and hydraulic oil leaks.
- If the jack is subjected to an abnormal load or shock, or if you observe any damage or wear and tear, it must be immediately removed from service until repaired by an authorized service centre. A repair may require specialised equipment and knowledge, so it must only be carried out by an authorized service centre, using original spare parts only.
- Keep the device clean and prevent foreign matter such as sand, grit and dirt from entering the system.
- Clean all the surfaces and keep all the labels and warnings legible and in good condition.
- Check the cylinder oil level and add oil, if necessary.
- Check the cylinder at least every three months for rust and corrosion. If necessary, clean and wipe with an oiled cloth.
- When the jack is not in use, always leave the saddle and cylinder all the way down.
- Always store the jack in the fully lowered position and remove the handle. This protects the hydraulic cylinder and piston against corrosion.
- Store the jack in a dry and clean place where it is not exposed to corrosive fumes, abrasive dust or other harmful substances.
- To ensure optimum performance, it is recommended that the jack is checked annually by an authorized service centre.

Checking the oil level

1. Turn the release valve counter-clockwise to allow the cylinder to fully retract. You may need to press down on the saddle to lower it.
2. Open the oil fill plug. The oil level should be approx. 5 mm below the fill hole. If this is not the case, top up with oil. However, do not overfill. Always fill with new, clean hydraulic oil suitable for hydraulic devices. Never use brake fluid, transmission fluid, alcohol or normal motor oil. Make sure that the hydraulic oil does not come into contact with the eyes or skin. If hydraulic oil gets into your eyes, rinse carefully with plenty of water, including under the eyelids. If the irritation persists, seek medical help. If hydraulic oil gets on your skin, wash with water and soap and rinse carefully.
3. Reinstall the oil fill plug.
4. Make sure that the jack functions properly.
5. If necessary, bleed air from the system according to instructions in the section "Bleeding".



Checking the oil level

1. Turn the release valve counter-clockwise to allow the cylinder to fully retract. You may need to press down on the saddle to lower it.
2. Open the oil fill plug. The oil level should be approx. 5 mm below the fill hole. If this is not the case, top up with oil. However, do not overfill. Always fill with new, clean hydraulic oil suitable for hydraulic devices. Never use brake fluid, transmission fluid, alcohol or normal motor oil.

Make sure that the hydraulic oil does not contact eyes or skin. If hydraulic oil gets into your eyes, rinse carefully with plenty of water, including under the eyelids. If the irritation persists, seek medical help. If hydraulic oil gets on your skin, wash with water and soap and rinse carefully.

3. Reinstall the oil fill plug.
4. Make sure that the jack functions properly.
5. If necessary, bleed air from the system according to instructions in the section “Bleeding”.

ENVIRONMENT

- Dispose of the jack in accordance with local regulations. For additional information, please contact your device dealer or the local authorities.
- If hydraulic oil spills into the environment, follow these instructions:
- Absorb spills with non-combustible absorbent material. Place the waste material in designated containers and dispose of them in accordance with official regulations. In the case of larger leaks, the local environmental authority must be contacted.

TROUBLESHOOTING

• The jack lifts a load but does not hold it.	• Cylinder seal is leaking. • Release valve partially open • Safety valve is not working properly. • Air in the system • Dirt in valve seals	• Replace the seal. • Check the valves and replace if necessary. • Bleed the system. • Check and close the release valve • Lower the jack, close the release valve. Place your foot on the front wheel and pull up the lifting arm to its full height by hand. Open the release valve to lower the lifting arm.
• Jack leaks oil.	• Worn or damaged seals.	• Replace the seals.
• The jack will not lower completely.	• Insufficient lubrication • Piston rod deformed or damaged • The jack frame/link system is distorted due to overloading/poor positioning. • Air in the system • The release valve is partially closed. • The jack spring is damaged or loose.	• Oil all external moving parts. • Replace the piston rod or contact an authorized service centre. • Replace the damaged parts or contact an authorized service centre. • Open the release valve and pump the handle a few times. • Close the valve and try again. • Check and fully open the release valve. • Replace the spring or contact an authorized service centre.
• Lifting arm (cylinder) will not lower.	• Release valve is closed. •	• Open the release valve by turning it counter-clockwise. It may be necessary to clean the release valve. •
• The lifting arm (cylinder) lowers slowly.	• The cylinder is damaged internally. • Damaged return spring(s). • The joint is stuck.	• Contact an authorized service centre. • Replace the return spring(s). • Lubricate the joint.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(Alkuperäinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus)



EG-försäkran om överensstämmelse

(Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse)

EC Declaration of Conformity

(Translation of the original EC Declaration of Conformity)

Me / Vi / We

IKH Oy

Keskustie 26

61850 Kauhajoki As

Puh. +358 (0)20 1323 232

tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote / försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt / declare under our sole responsibility that the following product

Laite / Typ av utrustning / Equipment: Hallitunkki / Garagedomkraft / Floor Jack

Tuotemerkki / Varumärke / Brand name: Stronghold

Malli/tyyppi / Typbeteckning / Model/type: STR0006 (TH32515)

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven i / is in conformity with the

konedirektiivi / maskindirektivet / Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

ja on seuraavien harmonisoitujen standardien ja teknisten eritelmien mukainen / och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats / and the following harmonised standards and technical specifications have been applied

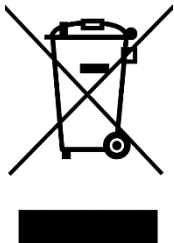
EN 1494:2000+A1:2008

Kauhajoki 11.2.2025

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer:

IKH Oy

Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston) / inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / Purchase Manager (authorised to compile the Technical File)



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen, josta laitteen ostit.

Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd samlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2025 IKH Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman IKH Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan sellaisenaan eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. IKH Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. IKH Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2025 IKH Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från IKH Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. IKH Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. IKH Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2025 IKH Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of IKH Oy is prohibited. The content of this document is provided as is. Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. IKH Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. IKH Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.